



Biel/Bienne-Seeland, Jura bernois

Dialog SP60+ Dialogue PS60+

Newsletter 9

November/Dezember 2021

Auf zum Dialog / Entamons le dialo-

Novembre/décembre 2021

Höhenluft bei SP60+

PS60+ prend l'air de la montagne

Liebe Parteimitglieder, Chères et Chers camarades,

In Magglingen haben wir Höhenluft geschnuppert, nun landen wir für die nächste Sitzung wieder in Biel. Warum? Innerhalb unserer Spurguppe engagieren sich mehrheitlich Personen aus der Stadt Biel. Unser Vorhaben, die Treffen immer an einem anderen Ort in der Region zu organisieren war bis anhin nicht von Erfolg gekrönt. Den Kontakt zu den Romands haben wir in Magglingen gut aufgleisen können. Von den Mitgliedern des Seelands kommt kein Echo zurück. Wir geben die Hoffnung nicht auf! Sehr gerne erwarten wir weiterhin Anliegen und Vorschläge aus der ganzen Region.

Nous avons humé l'air de la montagne à Macolin. Pourquoi redescendre à Bienne pour la prochaine rencontre ? Ce sont surtout des personnes habitant la ville qui se joignent actuellement à notre groupe de travail. Notre intention d'organiser nos rencontres chaque fois dans une autre localité de la région n'a pas eu le succès souhaité. Aucun écho dans le Seeland, alors qu'à Macolin le lien a été établi avec des Romands. Mais nous n'abandonnons pas et accueillerons volontiers toute proposition venant de la région.

Ein Besuch in der Bieler Altstadt ist geschichtsträchtig, gerade für die SP

Une visite en vieille ville de Bienne et un saut dans l'histoire, celle du PS

Gerne lassen wir euch diese Information von Philippe aus unserem e-mail-Austausch zukommen:

«Als Ort für einen SozialistInnen-Stamm wurde das Restaurant St. Gervais in der Altstadt erwähnt. Für mich wäre das St. Gervais ok: unter den Namen "Proletaria" existierte ja dort das zweite Volkshaus in der Bieler Geschichte und bis vor 15 oder 20 Jahren war es der ordentliche Ort, wo sich die SP traf. Dann könnten die "Alten" den Versuch machen eine schöne Tradition aufleben zu lassen!»

Voici une réaction de Philippe extraite de notre récent échange par mail :

« Le restaurant St. Gervais dans la vieille ville a été mentionné comme possible "Stamm" des socialistes. Pour moi, le St. Gervais serait ok : c'est là que, sous le nom de "Proletaria", avait été installée la deuxième Maison du Peuple de l'histoire biennoise. Et jusqu'il y a 15 ou 20 ans, c'est là que le PS avait l'habitude de se réunir. Alors les "vieux" pourraient bien tenter de ranimer une belle tradition ! »



Das nächste Treffen findet in Biel statt: 13.12.2021 16.00 Uhr im St. Gervais

Notre prochaine rencontre aura lieu à Bienne le 13.12.2021 à 16h00 au St. Gervais.

Parteimitglieder ü. 60 sind immer willkommen!

Les membres du parti de plus de 60 ans sont les bienvenus !

[Teilnahme nur mit Zertifikat möglich / La participation seulement avec Certificat COVID](#)

Wir freuen uns auf euch! *Au plaisir de vous rencontrer !*

Barbara, Franz, Elisabeth, Philippe

28. November: Wichtige Abstimmungen zur Gesundheit!

Ja zum Covid-Gesetz: Wir brauchen es, um die Pandemie zu überwinden, um das Gesundheitswesen mit seinen Akteur*innen gesund und arbeitsfähig zu erhalten, um wo nötig wirtschaftliche Unterstützung leisten zu können und um mit dem Covid-Zertifikat grösstmögliche Freiheit beibehalten zu können. Wir handeln vernünftig und sagen Ja zum Covid-19-Gesetz.

<https://www.sp-ps.ch/de/kampagnen/naechste-abstimmung/ja-zum-covid-19-gesetz>

OUI à la Loi COVID-19: Elle nous aide à surmonter la pandémie, à maintenir le secteur de la santé et ses acteurs et actrices en bonne santé et apte à travailler, à fournir des aides économiques si besoin et à conserver la plus grande liberté possible avec le certificat COVID. Nous sommes raisonnables et disons OUI à la Loi COVID-19.

<https://www.sp-ps.ch/fr/campagnes/prochaines-votations/oui-la-loi-covid-19>

Ja zur Pflege-Initiative. Gute Pflege - wir alle sind darauf angewiesen! Applaus reicht nicht. Das Pflegepersonal braucht konkrete Unterstützung: Bessere Arbeitsbedingung mit gutem Lohn, genügend Zeit für die fachlich und menschlich anspruchsvolle Pflege, notwendige Kompetenzen und Weiterbildungsmöglichkeiten.

<https://www.sp-ps.ch/de/kampagnen/naechste-abstimmung/ja-zur-pflege-initiative>

Oui à l'Initiative pour des soins infirmiers forts. Nous dépendons toutes et tous de soins de qualité. Applaudir ne suffit pas. Le personnel des soins et de la santé a besoin d'un soutien concret: De meilleures conditions de travail avec le salaire adéquat, suffisamment de temps pour des soins de qualité - exigeants du point de vue professionnelle et humain, des compétences nécessaires et le droit à la formation et à la formation continue.

<https://www.sp-ps.ch/fr/campagnes/prochains-votations/initiative-pour-des-soins-infirmiers-forts>